

トルコ語のなぞなぞの構造分析*

福盛 貴弘[†]

キーワード：トルコ語、なぞなぞ、音節数、母音調和、脚韻

1 序

1.1 トルコ語のなぞなぞ音声分析

福盛(2011)において、トルコ語¹のなぞなぞの韻律的特徴を析出するために、イントネーションが韻律節にどのように関与しているかを検証した。韻律節とは、城生(1998,2001)において以下のように提唱された。

(1) 橋本進吉によって提唱された「文節」の概念を、その音響事象に注目することによって再評価し、単に pitch やポーズの側面以外にも種々の韻律的特徴を統合した上で、音声情報を手がかりとして言語学的単位を画定する(中略)「韻律節」という、より幅広い音声情報に立脚した言語学的単位の指定を試みた。 城生(2001:459)

城生(2011)では、音節数や母音調和の配列を重視して、トルコ語のなぞなぞの韻律的特徴を説明した。一方で、福盛(2011)では、「単に pitch や

*本稿は福盛(2011)の続編である。トルコ語のなぞなぞの調査については、1998年に筆者と城生先生とで行なった共同調査であったため、互いに同じデータを共有している。本稿は科学研究費助成事業、学術研究助成基金助成金基盤研究 C(課題番号 23520472)「トルコ諸語におけるプロソディー分析」(平成 23-25 年度、研究代表者：福盛貴弘)による研究成果である。

[†]大東文化大学外国語学部

¹本稿で扱うトルコ語はイスタンブル方言を基とした現代トルコ語である。トルコ語の文字と音声の対応を略記すると以下の通りである。a, b, c[ɖʒ], ç[tʃ], d, e, f, g, ğ[長音化, 無音], h, ı[ɯ], i, j[ʒ], k, l, m, n, o, ö[ø], p, r, s, ş[ʃ], t, u, ü[y], v, y[ʝ], z

ポーズの側面」と扱われて、分析から捨象されてしまった部分を音響音声学的手法で確認し、韻律節の特徴とした。福盛(2011:6)では、イントネーションおよびポーズによる韻律節の基準を(2)のようにした²。

(2) 韻律節

	記号	末尾の特徴
大	{ }	文末上昇調あるいは自然下降調+ポーズ (大)
中	//	文末上昇調
小	/	句末上昇調による構造的区切れ

1.2 トルコ語のなぞなぞ構造分析

本稿では、福盛(2011)で扱わなかった韻律節内の構造がどのようになっているかを取り扱う。筆者は、種々の韻律的特徴を統合した上で韻律節を措定する必要は考えつつも、まずイントネーションやポーズといった音声情報が韻律節の措定をより自然に行っていると考え、当該言語を知るものなら(2)で示した形で発話すると考えた。その点では、城生(2001)のように「単に」と言ってしまうのは問題があり、イントネーションやポーズといった側面を十分に考慮しなければ、韻律節は措定できないと考えた。結果として、イントネーションやポーズによる特徴を精査することで、境界が画定できることが明らかになった。この点をふまえて、福盛(2011)は「トルコ語のなぞなぞの音声分析」としている。また、この方法で画定した境界は、*beyit* (アラビア語源のトルコ語) と呼ばれる二行連句による四行詩の構造と類似している。これは、例えばルバーイー(*rubāʿī*)は4つの半句からなる2行詩であり、2つの半句で1つの対句をなしている。また、押韻は第1、2、4句が脚韻をなす。4つの半句で2つの対句という構造は、本稿で示した大韻律節2つ、大韻律節内で中韻律節が2つという構造に類似している。この点からも、イントネーションとポーズによる境界画定は妥当であったと考えられる。

²文末上昇調と句末上昇調の違いは、境界画定による違いだけではなく、基本周波数の変動幅に違いがある。句末上昇調は相対的に軽微な上昇であり、文末上昇調は変動幅がかなり大きい。

しかし、トルコ語のなぞなぞには福盛(2011:36)で指摘したように、詩の形式の影響がある。それはルバーイー以外の詩の形式の影響があるかもしれない。よって、城生(2001)で述べられているように、ピッチやポーズ以外の音声言語形式による韻律的特徴があるというのは傾聴に値する。そこで、改めてイントネーションおよびポーズといった音声学的特徴以外の特徴として、音節構造・音節数、母音調和の配列、文法構造および形態素による脚韻構造を再確認し、トルコ語のなぞなぞにみられる韻律節における特徴を記述することが本稿の目的となる。なお、音節数、母音調和の配列は城生(2011)の再考となり、音節構造、文法構造および形態素による脚韻構造は本稿が初出となる。

2 なぞなぞの構造

2.1 調査

ここで示すなぞなぞは 1998 年 5 月にアンカラ生まれの Deniz Bökesoy 氏から得た。調査当時は 20 代の女性であった。なぞなぞは、文献から選んでもらうのではなく、被調査者の内省や被調査者が友人に尋ねて思い出すといた作業によってなぞなぞを書き出してもらった。こちらが「なぞなぞを教えてください」と言ってから 1 週間後に書き出したものをももらった。依頼した時には、どういう分析をするのかは告げていない。よって、収集できた資料は被調査者にとって普通のものであり、偏ったものではないと判断した。その後、書かれたテキストを音読してもらい、録音した。録音方法は福盛(2011)に示しているなので、本稿では省略する。

2.2 凡例

韻律節は、福盛(2011)におけるイントネーションとポーズを基準として画定したものを基にしている。韻律節は、大韻律節、中韻律節、小韻律節の 3 つに分けた。なぞなぞ全体を大韻律節とすることを基本とするが、末尾に文末上昇調あるいは自然下降調の後に長めのポーズを伴う場合には複数の大韻律節を画定した。中韻律節は、末尾に文末上昇調がある場合に大韻律節内で画定した。小韻律節は、末尾に句末上昇調があつ

て韻律的に構造的区切れを感じる場合に中韻律節あるいは大韻律節内で画定した。

韻律節の境界は(2)の記号を用いる。文末上昇調を R、文末下降調を無印とする³。音節構造・音節数については、重音節を h、軽音節を l とし、音節数は数字で示す。母音調和の配列はそれぞれの音節の母音を示し、語単位のみで前舌か後舌かを示す。外来語における語幹内で母音調和が起こらない語については、母音をそのまま列挙する。形態素における脚韻構造については、グロスを語幹は品詞名、接辞は文法的役割を示した。

2.3 用例

用例の提示は以下のように行なう。

まず、番号、トルコ語表記でのなぞなぞと答えおよび日本語訳を示している⁴。

次いで、音節構造・音節数、母音調和の配列、文法構造および形態素による脚韻構造の順に表で示している。

³基本周波数曲線は福盛(2011)で示しているの、そちらを参照のこと。

⁴なぞなぞのグロスについては福盛(2011)を参照のこと。

1. Çalşıdan aldım bir tane,

市場で買うと 1 個

eve geldim bin tane.

うちであけると 1000 個

nar ざくろ

{Çalşıdan aldım/ bir tane, // eve geldim / bin tane.}

R

{Çal	şı	dan	al	dım/	bir	ta	ne, //
h	l	h	h	h	h	h	l
5					3		
8							
e	ve		gel	dım/	bin	ta	ne. }
l	l		h	h	h	h	l
4					3		
7							

{Çal	şı	dan	al	dım/	bir	ta	ne, //
a	ı	a	a	ı	i	ā	e
後舌					iae		
e	ve		gel	dım/	bin	ta	ne. }
e	e		e	i	i	ā	e
前舌					iae		

{Çal	şı	dan	al	dım/	bir	ta	ne, //
名詞-格接辞			動詞-完了-1 単 dım		数字	助数詞 tane	
dım					tane		
e	ve		gel	dım/	bin	ta	ne. }
名詞-格接辞			動詞-完了-1 単 dım		数字	助数詞 tane	
dım					tane		

2. Küçükçük fıçıcık,
 とっても小さい小さい樽の
 içi dolu turşucuk.
 中に詰まった小さいピクルス

limon レモン

{Küçükçük fıçıcık, // içi dolu turşucuk.}

R

{Kü	çü	cük		fı	çı	cık, //	
l	l	h		l	l	h	
3				3			
6							
i	çi	do	lu	tur	şu	cuk.}	
l	l	l	l	l	l	h	
4				3			
7							

{Kü	çü	cük		fı	çı	cık, //	
ü	ü	ü		l	l	l	
前舌				後舌			
i	çi	do	lu	tur	şu	cuk.}	
i	i	o	u	u	u	u	
前舌		後舌		後舌			

{Kü	çü	cük		fı	çı	cık, //	
形容詞-指小辞 cük				名詞-指小辞 cık			
cük				cık			
i	çi	do	lu	tur	şu	cuk.}	
名詞 形容詞				名詞-指小辞 cık			
				cuk			

3. Bilmece bildirmece,
 なぞなぞ
 dil üstünde kaydirmaca.
 舌の上ですべらせるもの

dondurma アイスクリーム

{Bilmece bildirmece, // dil üstünde kaydirmaca.}

R

{Bil	me	ce		bil	dir	me	ce, //
h	l	l		h	h	l	l
3				4			
7							
dil	üs	tün	de	kay	dir	ma	ca. }
h	h	h	l	h	h	l	l
4				4			
8							

{Bil	me	ce		bil	dir	me	ce, //
i	e	e		i	i	e	e
前舌				前舌			
dil	üs	tün	de	kay	dir	ma	ca. }
i	ü	ü	e	a	l	a	a
前舌				後舌			

{Bil	me	ce		bil	dir	me	ce, //
動詞-名詞化 mece				動詞-使役-名詞化 mece			
mece				mece			
dil	üs	tün	de	kay	dir	ma	ca. }
名詞 名詞-格助詞				動詞-使役-名詞化 maca			
				maca			

4. Biz bizidik bizidik,
 むかしむかし私たちは
 otuz iki kız idik.
 32 人の生娘だった
 Ezildik büzüldük,
 押しつぶされてしめつけられて
 iki duvara dizildik.
 2 枚の壁に並べられた

diş 歯

{Biz/ bizidik bizidik, // otuz iki kız idik.}

R R

{Ezildik büzüldük, // iki duvara dizildik.}

R

{Biz/	bi	zi	dik		bi	zi	dik, //
h	l	l	h		l	l	h
1	3				3		
7							
	o	tuz	i	ki	kız	i	dik.}
	l	h	l	l	h	l	h
4					3		
7							
	{E	zil	dik		bü	zül	dük, //
	l	h	h		l	h	h
3					3		
6							
i	ki	du	va	ra	di	zil	dik.}
l	l	l	l	l	l	h	h
5					3		
8							

{Biz/	bi	zi	dik		bi	zi	dik, //
i	i	i	i		i	i	i
前舌	前舌				前舌		
o	tuz	i	ki		kız	i	dik.}
o	u	i	i		ı	i	i
後舌		前舌			後舌	前舌	
	{E	zil	dik		bü	zül	dük, //
	e	i	i		ü	ü	ü
	前舌				前舌		
i	ki	du	va	ra	di	zil	dik.}
i	i	u	a	a	i	i	i
前舌		後舌			前舌		

{Biz/	bi	zi	dik		bi	zi	dik, //
代名詞	代名詞-完了-1 複 dik				代名詞-完了-1 複 dik		
	dik				dik		
	o	tuz	i	ki	kız	i	dik.}
	数字 数字				名詞 完了-1 複 dik		
					dik		
	{E	zil	dik		bü	zül	dük, //
	動詞-受身-完了-1 複 dik				動詞-受身-完了-1 複 dük		
	dik				dük		
i	ki	du	va	ra	di	zil	dik.}
	数字 名詞-格接辞				動詞-受身-完了-1 複 dik		
					dik		

5. Karşıdan baktım taş,
 遠くからみると石
 yanına gittim dört ayak bir baş.
 近くでみると 4 つ足に頭 kaplumbağa 亀
 {Karşıdan baktım / taş, // yanına gittim / dört ayak bir baş.}

R

{Kar	şı	dan	bak	tım /	taş, //				
h	l	h	h	h	h				
3			2		1				
5					1				
ya	nı	na	git	tım /	dör	ta	yak	bir	baş. }
l	l	l	h	h	h	l	h	h	h
3			2		3			2	
5					5				

{Kar	şı	dan	bak	tım /	taş, //				
a	ı	a	a	ı	a				
後舌			後舌		後舌				
ya	nı	na	git	tım /	dör	ta	yak	bir	baş. }
a	ı	a	i	i	ö	a	a	i	a
後舌			前舌		前舌 後舌			前舌 後舌	

{Kar	şı	dan	bak	tım /	taş, //				
名詞-格接辞			動詞-完了-1 単 tım		名詞 aş				
tım					aş				
ya	nı	na	git	tım /	dör	ta	yak	bir	baş. }
名詞-格接辞			動詞-完了-1 単 tım		数字 名詞			数字 名詞 aş	
tım					aş				

6. On ay yatar iki ay kalkar,
 10ヶ月寝て2ヶ月起きる
 feneri yakar etrafa bakar.
 明かりをつけてまわりをみる

ateşböceği ほたる

{On ay yatar // iki ay kalkar,} {feneri yakar // etrafa bakar.}

R			R			R			
{On		ay	ya	tar //	i	ki	ay	kal	kar,}
h		h	l	h	l	l	h	h	h
2			2		3			2	
4					5				
{fe	ne	ri	ya	kar //	et	ra	fa	ba	kar.}
l	l	l	l	h	h	l	l	l	h
3			2		3			2	
5					5				

{On		ay	ya	tar //	i	ki	ay	kal	kar,}
o		a	a	a	i	i	a	a	a
後舌 後舌			後舌		前舌 後舌			後舌	
{fe	ne	ri	ya	kar //	et	ra	fa	ba	kar.}
e	e	i	a	a	e	a	a	a	a
前舌			後舌		前舌 後舌			後舌	

{On		ay	ya	tar //	i	ki	ay	kal	kar,}
数字 名詞 ay			動詞-現在 ar		数字 名詞 ay			動詞-現在 ar	
ay				ar					
{fe	ne	ri	ya	kar //	et	ra	fa	ba	kar.}
名詞-格接辞			動詞-現在 ar		名詞-格接辞			動詞-現在 ar	
ar					ar				

7. Ü stü çayır biçilir,
 その上にある草は刈られて
 altı çeşme içilir.
 その下にある泉は飲まれる

koyun 羊

{Üstü çayır biçilir, // altı çeşme içilir.}

R

{Ü s	tü	ça	yır	bi	çi	lir, //
h	l	l	h	l	l	h
2		2		3		
7						
al	tı	çeş	me	i	çi	lir.}
h	l	h	l	l	l	h
2		2		3		
7						

{Ü s	tü	ça	yır	bi	çi	lir, //
ü	ü	a	ı	i	i	i
前舌		後舌		前舌		
al	tı	çeş	me	i	çi	lir.}
a	ı	e	e	i	i	i
後舌		前舌		前舌		

{Ü s	tü	ça	yır	bi	çi	lir, //
名詞		名詞 ır		動詞-受身-現在 ir		
ır				ir		
al	tı	çeş	me	i	çi	lir.}
名詞		名詞		動詞-受身-現在 ir		
				ir		

8. Kul görür Allah görmez.

人は見る 神は見ない

rüya 夢

{Kul görür // Allah görmez.}

R

{Kul		gö	rür //	Al	lah	gör	mez.}
h		l	h	h	h	h	h
3				4			
7							

{Kul		gö	rür //	Al	lah	gör	mez.}
u		ö	ü	a	a	ö	e
後舌		前舌		後舌		前舌	

{Kul		gö	rür //	Al	lah	gör	mez.}
名詞		動詞 gör-現在		名詞		動詞 gör-現在否定	
gör-				gör-			

9. Ufacık mermer taşı,
 とても小さい大理石
 içinde beyler aşı.
 石の中にはごちそうが
 Pişirirsen aş olur,
 火を通したら食べ物に
 pişirmezsен kuş olur.
 火を通さねば鳥になる yumurta 卵

{Ufacık mermer taşı, // içinde beyler aşı.}

R R

{Pişirirsen aş olur, // pişirmezsен kuş olur.}

R

{U	fa	cık		mer	mer	ta	şı, //
l	l	h		h	h	l	l
3				4			
7							
i	çin	de		bey	ler	a	şı.}
l	h	l		h	h	l	l
3				4			
7							
{Pi	şi	rir	sen	aş	o	lur, //	
l	l	h	h	h	l	h	
4				3			
7							
pi	şir	mez	sen	kuş	o	lur.}	
l	h	h	h	h	l	h	
4				3			
7							

{U	fa	cık		mer	mer	ta	şı, //
u	a	ı		e	e	a	ı
後舌				前舌		後舌	
i	çin	de		bey	ler	a	şı.}
i	i	e		e	e	a	ı
前舌				前舌		後舌	
{Pi	şi	rir	sen	aş	o	lur, //	
i	i	i	e	a	o	u	
前舌				後舌			
pi	şir	mez	sen	kuş	o	lur.}	
i	i	e	e	u	o	u	
前舌				後舌			

{U	fa	cık		mer	mer	ta	şı, //
形容詞-指小辞				名詞 er 名詞 aş			
er aş							
i	çin	de		bey	ler	a	şı.}
名詞-格接辞				名詞 er 名詞 aş			
er aş							
{Pi	şi	rir	sen	aş	o	lur, //	
動詞-使役-現在-仮定-2 単 sen				名詞 Vş 動詞-現在 olur			
sen				Vş olur			
pi	şir	mez	sen	kuş	o	lur.}	
動詞-使役-否定現在-仮定-2 単 sen				名詞 Vş 動詞-現在 olur			
sen				Vş olur			

10. Baldan tatlı, baltadan ağır.
 蜜より甘く斧より重い
 Elde tutulmaz, çarsıda satılmaz.
 手ではつかめず 店にはない
 Mendile konulmaz, tadına doyulmaz.
 ハンカチに置けず 味は飽きない
 uyku 眠り

{Baldan tatlı, // baltadan ağır.}

R

{Elde tutulmaz, // çarsıda satılmaz.}

R

{Mendile konulmaz, // tadına doyulmaz.}

R

{Bal	dan		tat	lı, //		bal	ta	dan	a	ğır.}	
h	h		h	l		h	l	h	l	h	
2			2			3			2		
4						5					
{El	de		tu	tul	maz, //	çar	sı	da	sa	tl	maz. }
h	l		l	h	h	h	l	l	l	h	h
2			3			3			3		
5						6					
{Men	di	le	ko	nul	maz, //	ta	dı	na	do	yul	maz. }
h	l	l	l	h	h	l	l	l	l	h	h
3			3			3			3		
6						6					

{Bal	dan		tat	lı, //		bal	ta	dan	a	ğır.}	
a	a		a	ı		a	a	a	a	ı	
後舌			後舌			後舌			後舌		
{El	de		tu	tul	maz, //	çar	sı	da	sa	tıl	maz.}
e	e		u	u	a	a	ı	a	a	ı	a
前舌			後舌			後舌			後舌		
{Men	di	le	ko	nul	maz, //	ta	dı	na	do	yul	maz.}
e	i	e	o	u	a	a	ı	a	o	u	a
前舌			後舌			後舌			後舌		

{Bal	dan		tat	lı, //		bal	ta	dan	a	ğır.}	
名詞-奪格接辞 dan			形容詞			名詞-奪格接辞 dan			形容詞		
dan						dan					
{El	de		tu	tul	maz, //	çar	sı	da	sa	tıl	maz.}
名詞-格接辞			動詞-受身-否定 現在 maz			名詞-格接辞			動詞-受身-否定現 在 maz		
maz						maz					
{Men	di	le	ko	nul	maz, //	ta	dı	na	do	yul	maz.}
名詞-格接辞			動詞-受身-否定 現在 maz			名詞-格接辞			動詞-受身-否定現 在 maz		
maz						maz					

11. Bir kızım var.

私の娘が 1 人いる

Gelen öper giden öper.

行き交う人がキスをする

su bardağı 水飲みグラス

{Bir kızım var.} {Gelen öper // giden öper.}

R

R

{Bir	kı	zim	var.}				
h	l	h	h				
3			1				
4							
{Ge	len	ö	per //	gi	den	ö	per.}
l	h	l	h	l	h	l	h
2		2		2		2	
4				4			

{Bir	kı	zim	var.}				
i	l	l	a				
前舌	後舌		後舌				
{Ge	len	ö	per //	gi	den	ö	per.}
e	e	ö	e	i	e	ö	e
前舌		前舌		前舌		前舌	

{Bir	kı	zim	var.}				
数字	名詞		形容詞				
			ar				
ar							
{Ge	len	ö	per //	gi	den	ö	per.}
動名詞 en		動詞-現在 er		動名詞 en		動詞-現在 er	
en öper				en öper			

12. İstanbul'da süt pişti.
 イスタンブルでミルクを温め
 Kokusu buraya düştü.
 においはここへやってきた
 mektup 手紙
 {İstanbul'da süt pişti. // Kokusu buraya düştü.}

R

{İs	tan	bul'	da		süt	piş	ti. //
h	h	h	l		h	h	l
4					1	2	
7							
Ko	ku	su	bu	ra	ya	düş	tü. }
l	l	l	l	l	l	h	l
3			3			2	
8							

{İs	tan	bul'	da		süt	piş	ti. //
i	a	u	a		ü	i	i
iaua (後舌)					前舌	前舌	
Ko	ku	su	bu	ra	ya	düş	tü. }
o	u	u	u	a	a	ü	ü
後舌			後舌			前舌	

{İs	tan	bul'	da		süt	piş	ti. //
名詞-格接辞					名詞	動詞-完了 ti	
CVşti							
Ko	ku	su	bu	ra	ya	düş	tü. }
名詞			名詞-格接辞			動詞-完了 tü	
CVştü							

13. Parasını el alır.
 お金は人が持ってい

Dumanını yel alır.
 煙は風が連れていく

sigara たばこ

{Parasını el alır. // Dumanını yel alır.}

R

{Pa	ra	sı	nı	el	a	lır. //
l	l	l	l	h	l	h
4				1	2	
7						
Du	ma	nı	nı	yel	a	lır.}
l	l	l	l	h	l	h
4				1	2	
7						

{Pa	ra	sı	nı	el	a	lır. //
a	a	l	l	e	a	l
後舌				前舌	後舌	
Du	ma	nı	nı	yel	a	lır.}
u	a	l	l	e	a	l
後舌				前舌	後舌	

{Pa	ra	sı	nı	el	a	lır. //
名詞-対格接辞 nı				名詞 el	動詞-現在 alır	
nı				el alır		
Du	ma	nı	nı	yel	a	lır.}
名詞-対格接辞 nı				名詞 el	動詞-現在 alır	
nı				el alır		

14. Ufak ufak odalar,
 小さい小さいお部屋がたくさん
 birbirini kovalar.
 次々後を追っている

tren 列車

{Ufak ufak odalar, // birbirini kovalar.}

R

{U	fak	u	fak	o	da	lar, //
l	h	l	h	l	l	h
4				3		
7						
bir	bi	ri	ni	ko	va	lar.}
h	l	l	l	l	l	h
4				3		
7						

{U	fak	u	fak	o	da	lar, //
u	a	u	a	o	a	a
後舌				後舌		
bir	bi	ri	ni	ko	va	lar.}
i	i	i	i	o	a	a
前舌				後舌		

{U	fak	u	fak	o	da	lar, //
形容詞 形容詞				名詞-複数 lar		
o a lar						
bir	bi	ri	ni	ko	va	lar.}
名詞-格接辞				名詞-複数 lar		
o a lar						

15. Mavi tarla üstünde
 青い畑のその上で
 beyaz güvercin yürür.
 白い鳩さん歩いている

yelkenli ヨット

{Mavi tarla üstünde / beyaz güvercin yürür. }

{Ma	vi	tar	la	üs	tün	de /
h	l	h	l	l	h	l
2		2		3		
7						
be	yaz	gü	ver	cin	yü	rür.}
l	h	l	h	h	l	h
2		3			2	
7						

{Ma	vi	tar	la	üs	tün	de /
ā	i	a	a	ü	ü	e
後舌 前舌		後舌		前舌		
be	yaz	gü	ver	cin	yü	rür.}
e	a	ü	e	i	ü	ü
前舌 後舌		前舌			前舌	

{Ma	vi	tar	la	üs	tün	de /
形容詞		名詞		名詞-格接辞		
be	yaz	gü	ver	cin	yü	rür.}
形容詞		名詞			動詞-現在	

16. İçî ateş dışı taş,
 中身は熱いが 外は石
 biri kuru biri yaş.
 乾いたところ 湿ったところ
 dünya 地球

{İçî ateş / dışı taş, // biri kuru / biri yaş.}

R

{İ	çi	a	teş /	dı	şı	taş, //
l	l	l	h	l	l	h
2		2		2		1
7						
bi	ri	ku	ru /	bi	ri	yaş.}
l	l	l	l	l	l	h
2		2		2		1
7						

{İ	çi	a	teş /	dı	şı	taş, //
i	i	a	e	l	l	a
前舌		後舌	前舌	後舌		後舌
bi	ri	ku	ru /	bi	ri	yaş.}
i	i	u	u	i	i	a
前舌		後舌	前舌		後舌	

{İ	çi	a	teş /	dı	şı	taş, //
名詞		名詞 eş		名詞		名詞 aş
i i			eş	i i aş		
bi	ri	ku	ru /	bi	ri	yaş.}
名詞		名詞		名詞		形容詞 aş
i i				i i aş		

17. Gökte gördüm bir köprü.
 空に見える 1 つの架け橋
 rengi var yedi türlü.
 色は 7 色

gökkuşağı 虹

{Gökte gördüm / bir köprü. // rengi var / yedi türlü. }

R

{Gök	te	gör	düm /	bir	köp	rü. //
h	l	h	h	h	h	l
2		2		1	2	
7						
ren	gi	var /	ye	di	tür	lü. }
h	l	h	l	l	h	l
2		1	2		2	
7						

{Gök	te	gör	düm /	bir	köp	rü. //
ö	e	ö	ü	i	ö	ü
前舌		前舌		前舌	前舌	
ren	gi	var /	ye	di	tür	lü. }
e	i	a	e	i	ü	ü
前舌		後舌	前舌		前舌	

{Gök	te	gör	düm /	bir	köp	rü. //
名詞-格接辞		動詞-完了-1 単		数字	名詞	
Cü						
ren	gi	var /	ye	di	tür	lü. }
名詞		形容詞	数字		名詞	
Cü						

18. Ağaç üstünde kilitli sandık.

木の上にある錠前がついた長持

ceviz くるみ

{Ağaç üstünde / kilitli sandık.}

{A	ğaç	üs	tün	de /	ki	lit	li	san	dık.}
l	h	h	h	l	l	l	l	h	h
2		3			3			2	
5					5				

{A	ğaç	üs	tün	de /	ki	lit	li	san	dık.}
a	a	ü	ü	e	i	i	i	a	ı
後舌		前舌			前舌			後舌	

{A	ğaç	üs	tün	de /	ki	lit	li	san	dık.}
名詞		名詞-格助詞			形容詞			名詞	

19. Bize bir misafir geldi.

うちにお客がやってきた

Yeşil feraceli, kırmızı entarili, siyah düğmeli.

緑のコート 赤いドレス 黒いボタン

karpuz すいか

{Bize bir misafir geldi.}

R

{Yeşil feraceli, // kırmızı entarili, // siyah düğmeli.}

R

R

{Bi	ze	bir	mi	sa	fir	gel	di.}	
l	l	h	l	l	h	h	l	
2		1	3			2		
8								
{Ye	şil	fe	ra	ce	li, //			
l	h	l	l	l	l			
2		4						
6								
kır	mı	zı	en	ta	ri	li, //		
h	l	l	h	l	l	l		
3			4					
7								
si	yah	düğ	me	li.}				
l	h	h	l	l				
2		3						
5								

{Bi	ze	bir	mi	sa	fir	gel	di.}
i	e	i	i	a	i	e	i
前舌		i iai (前舌)				前舌	
{Ye	şil	fe	ra	ce	li, //		
e	i	e	a	e	i		
前舌		eaei (前舌)					
kir	mı	zi	en	ta	ri	li, //	
ı	ı	ı	e	a	i	i	
後舌		eaii (前舌)					
si	yah	düğ	me	li.}			
i	a	ü	e	i			
前舌 後舌		前舌					

{Bi	ze	bir	mi	sa	fir	gel	di.}
代名詞-格助詞		数字	名詞			動詞-完了 di	
							di
{Ye	şil	fe	ra	ce	li, //		
形容詞 (色)		名詞-有 li					
							li
kir	mı	zi	en	ta	ri	li, //	
形容詞 (色)		名詞-有 li					
							li
si	yah	düğ	me	li.}			
形容詞 (色)		名詞-有 li					
							li

20. Hanım içerde,
 ご婦人が中に
 saç dışarda.
 髪の毛は外に

mısır どうもろこし

{Hanım içerde, / saç dışarda.}

{Ha	nm	i	çer	de, /	sa	çı	dı	şar	da.}
l	h	l	h	l	l	l	l	h	l
2		3			2		3		
5					5				

{Ha	nm	i	çer	de, /	sa	çı	dı	şar	da.}
a	ı	ı	e	e	a	ı	ı	a	a
後舌		前舌			後舌		後舌		

{Ha	nm	i	çer	de, /	sa	çı	dı	şar	da.}
名詞		名詞-位格接辞 de			名詞		名詞-位格接辞 da		
de					da				

21. Ah ne idim ne idim, sahralarda bey idim.

ああ、一体私はなんだったんだ。砂漠では紳士扱いだったのに。

Felek beni ne yaptı, beli bağı kul yaptı.

運命は私に何をしたんだ。腰を縛られた奴隷にされた。

süpürge ほうき

{Ah ne idim ne idim, // sahralarda bey idim.}

R

R

{Felek beni ne yaptı, // beli bağı kul yaptı.}

R

{Ah	ne	i	dim	ne	i	dim, //
h	l	l	h	l	l	h
1	1	2		1	2	
7						
sah	ra	lar	da	be	yi	dim.}
h	l	h	l	l	l	h
4				1	2	
7						
{Fe	lek	be	ni	ne	yap	ti, //
l	h	l	l	l	h	l
2		2		1	2	
7						
be	li	bağ	lı	kul	yap	ti.}
l	l	h	l	h	h	l
2		2		1	2	
7						

{Ah	ne	i	dim	ne	i	dim, //
a	e	i	i	e	i	i
後舌	前舌			前舌		
sah	ra	lar	da	be	yi	dim.}
a	a	a	a	e	i	i
後舌			前舌			
{Fe	lek	be	ni	ne	yap	ti, //
e	e	e	e	e	a	i
前舌		前舌		前舌	後舌	
be	li	bağ	lı	kul	yap	ti.}
e	i	a	i	u	a	i
前舌		後舌		後舌	後舌	

{Ah	ne	i	dim	ne	i	dim, //
感動詞	名詞	付属語-1 単 dim		名詞	付属語-1 単 dim	
idim			idim			
sah	ra	lar	da	be	yi	dim.}
名詞-複数-格接辞				名詞 付属語-1 単 dim		
idim						
{Fe	lek	be	ni	ne	yap	ti, //
名詞		代名詞-对格接辞		名詞	動詞-完了 ti	
ni						ti
be	li	bağ	lı	kul	yap	ti.}
名詞-对格接辞		形容詞		名詞	動詞-完了 ti	
lı						ti

22. Ben giderim o gider.

私が行くと彼も行く

Yanımda tin tin eder.

そばでそーっとなついてくる

gölge 影

{Ben giderim o gider. // Yanımda tin tin eder.}

R

{Ben	gi	de	rim	o	gi	der. //
h	l	l	h	l	l	h
1	3			1	2	
7						
Ya	nım	da	tin	ti	ne	der. }
l	h	l	h	l	l	h
3			2		2	
7						

{Ben	gi	de	rim	o	gi	der. //
e	i	e	i	o	i	e
前舌	前舌			後舌	前舌	
Ya	nım	da	tin	ti	ne	der. }
a	ı	a	i	i	e	e
後舌			前舌		前舌	

{Ben	gi	de	rim	o	gi	der. //
代名詞	動詞-現在-1 単			代名詞	動詞-現在 er	
(de rim)						er
Ya	nım	da	tin	ti	ne	der. }
名詞-1 単-格接辞			擬態語		動詞-現在 er	
(da tin)						er

23. O odanın içinde,
 それは部屋の中に
 oda onun içinde.
 部屋はそれの中に

ayna 鏡

{O odanın içinde, // oda onun içinde.}

R

{O	o	da	nın	i	çin	de, //
l	l	l	h	l	h	l
1	3			3		
7						
o	da	o	nun	i	çin	de.}
l	l	l	h	l	h	l
2		2		3		
7						

{O	o	da	nın	i	çin	de, //
o	o	a	ı	i	i	e
後舌	後舌			前舌		
o	da	o	nun	i	çin	de.}
o	a	o	u	i	i	e
後舌		後舌		前舌		

{O	o	da	nın	i	çin	de, //
代名詞	名詞-属格接辞 nın			名詞-位格接辞 de		
nın			de			
o	da	o	nun	i	çin	de.}
名詞		代名詞-属格接辞 nun		名詞-位格接辞 de		
nun					de	

24. Uzun uzun akalar,
 寄せては返す長い流れ
 ak sakallı babalar,
 白いおひげの親父たち
 gelir gider duramaz,
 行ったり来たりたゆまなく
 gece gündüz çabalar.
 昼夜を問わずつとめてる

dalga 波

{Uzun uzun akalar, // ak sakallı babalar,}

R R

{gelir gider duramaz, // gece gündüz çabalar.}

R

{U	zun	u	zun	a	ka	lar, //
1	h	1	h	1	1	h
2		2		3		
7						
ak	sa	kal	lı	ba	ba	lar, }
1	1	h	1	1	1	h
1	3			3		
7						
{ge	lir	gi	der	du	ra	maz, //
1	h	1	h	1	1	h
2		2		3		
7						
ge	ce	gün	düz	ça	ba	lar. }
1	1	h	h	1	1	h
2		2		3		
7						

{U	zun	u	zun	a	ka	lar, //
u	u	u	u	a	a	a
後舌		後舌		後舌		
ak	sa	kal	lı	ba	ba	lar, }
a	a	a	ı	a	a	a
後舌	後舌		後舌			
{ge	lir	gi	der	du	ra	maz, //
e	i	i	e	u	a	a
前舌		前舌		後舌		
ge	ce	gün	düz	ça	ba	lar. }
e	e	ü	ü	a	a	a
前舌		前舌		後舌		

{U	zun	u	zun	a	ka	lar, //
形容詞		形容詞		動詞-反復-現在 lar		
lar						
ak	sa	kal	lı	ba	ba	lar, }
形容詞	形容詞		名詞-複数 lar			
lar						
{ge	lir	gi	der	du	ra	maz, //
動詞-現在		動詞-現在		動詞-不可能		
lar						
ge	ce	gün	düz	ça	ba	lar. }
名詞		名詞		動詞-現在 lar		
lar						

4 考察

4.1 音節数・音節構造による韻律的特徴

まず、音節数および音節構造によって、なぞなぞに何か一定のパターンがあるかを示す。表 1-1~2 でなぞなぞの音節数による分類を示す。表 1-1 では中韻律節（中韻律節がない場合は小韻律節）内における語ごとの音節数を示し、音節数のパターンを最大公約数的にまとめた記号を付与した。表 1-2 では、大韻律節内における中韻律節（中韻律節がない場合は小韻律節）を基本とした音節数を示し、音節数のパターンを最大公約数的にまとめた記号を付与した。表 1-1 では x, y, z, a, b を用いてパターン(1)として、表 1-2 では X, Y を用いてパターン(2)として示した。似たような形で、数が増えているものに '、数が減っているものに " をつけた。アッパーバーはその形と対称的になっているものにつけた。音節の配列や音節数が 2 以上違う場合は記号を変えた。a, b は任意の数である。

表 1-1 : 語ごとの音節数によるパターン

番号	基本音節数	音節数(1)	パターン(1)
1	7 音節破調	{2-3/3//2-2/3}	x'x
2	7 音節破調	{3-3//4-3}	x"x
3	7 音節破調	{3-4//4-4}	xx'
4	7 音節破調	{1/3-3//4-3}{3-3//5-3}	(y+x")xx"x'
5	5 音節破調	{3-2/1//3-2/3-2}	xyxx
6	5 音節破調	{2-2//3-2}{3-2//3-2}	x"xxx
7	7 音節基調	{2-2-3//2-2-3}	xx
8	7 音節基調	{3//4}	a+b
9	7 音節基調	{3-4//3-4}{4-3//4-3}	xxxx̄
10	5 音節破調	{2-2//3-2}{2-3//3-3}{3-3//3-3}	x"xxx'x'x'
11	4 音節基調	{3-1}{2-2//2-2}	yxx
12	7 音節破調	{4-1-2//3-3-2}	xy
13	7 音節基調	{4-1-2//4-1-2}	xx

14	7 音節基調	{4-3//4-3}	xx
15	7 音節基調	{2-2-3/2-3-2}	xy
16	7 音節基調	{2-2/2-1//2-2/2-1}	xx
17	7 音節基調	{2-2/1-2//2-1/2-2}	x̄x̄
18	5 音節基調	{2-3/3-2}	x̄x̄
19	7 音節破調	{2-1-3-2}{2-4//3-4//2-3}	zx"xy
20	5 音節基調	{2-3/2-3}	xx
21	7 音節基調	{1-1-2-1-2//4-1-2}{2-2-1-2//2-2-1-2}	yzxx
22	7 音節基調	{1-3-1-2//3-2-2}	xy
23	7 音節基調	{1-3-3//2-2-3}	xy
24	7 音節基調	{2-2-3//1-3-3}{2-2-3//2-2-3}	xyxx

表 1-2 : 中音節における音節数のパタン

番号	基本音節数	音節数(2)	パタン(2)
1	7 音節破調	{8//7}	X'X
2	7 音節破調	{6//7}	X"X
3	7 音節破調	{7//8}	XX'
4	7 音節破調	{7//7}{6//8}	XXX"X'
5	5 音節破調	{5//5/5/5}	XYXX
6	5 音節破調	{4//5}{5//5}	X"XXX
7	7 音節基調	{7//7}	XX
8	7 音節基調	{7}	X
9	7 音節基調	{7//7}{7//7}	XXXX
10	5 音節破調	{4//5}{5//6}{6//6}	X"XXXXX'
11	4 音節基調	{4}{4//4}	XXX
12	7 音節破調	{7//8}	XX'
13	7 音節基調	{7//7}	XX
14	7 音節基調	{7//7}	XX
15	7 音節基調	{7//7}	XX

16	7 音節基調	{7//7}	XX
17	7 音節基調	{7//7}	XX
18	5 音節基調	{5/5}	XX
19	7 音節破調	{8}{6//7//5}	XX'XY
20	5 音節基調	{5/5}	XX
21	7 音節基調	{7//7}{7//7}	XXXX
22	7 音節基調	{7//7}	XX
23	7 音節基調	{7//7}	XX
24	7 音節基調	{7//7}{7//7}	XXXX

24 例といった少ない用例ではありながらも、ある程度の傾向性が見られる。まずは、基本音節数であるが、表 1-3 のように分けられる。7 音節を基本とするパタンが最も多くなっている。

表 1-3：基本音節数別の件数

基本音節数	件数
4 音節基調	1
5 音節基調	2
5 音節破調	3
7 音節基調	12
7 音節破調	6
総合計	24

音節数を基本とした分類を表 1-4 に示す。今回の調査で得られたなぞのうち 24 例中 21 例が、原則的には±1 の範囲の数で繰り返されるパタンで構成されていることが分かる。また、語ごとの音節数ではずれられていても、中韻律節では一致するものが多いということも分かる。

表 1-4 : 音節数によるパタン内訳

パタン(2)	件数	パタン(1)	件数
X	1	a+b	1
XX	10	xx	5
		x̄	2
		xy	3
X'X	1	x'x	1
X"X	1	x"x	1
XX'	2	xx'	1
		xy	1
XXX	1	yxx	1
XXXX	3	xxx̄̄	1
		xyxx	1
		yzxx	1
XXX"X'	1	(y+x")xx"x'	1
X"XXX	1	x'"xxx	1
X"XXX'X'X'	1	x'"xxx'x'x'	1
X'X"XY	1	zx"x'y	1
XYXX	1	xyxx	1
総合計	24		

次いで、音節構造による分類を行なう。音節構造は重音節を h、軽音節を 1 として捉え、一定の傾向性があるとみられるもののみ表 1-5 に示す。表 1-5 には音節構造を示した上で、大韻律節末尾からみて 2 音節以上の構造が中韻律節（中韻律節がなければ小韻律節）末尾において一定のパタンになっているものを押韻にならって押音節と呼ぶことにし、その部分を示した。例えば、1. {Çalışıdan aldım/ bir tane, // eve geldim / bin tane.}であれば、大韻律節末尾の音節構造は hll であり、これは中韻律節末尾でも同様である。そして、それぞれのその前の部分も hh で一致している。よって、ここでの押音節は{hh / hhl}のように表記した。押音節が

どのように繰り返されているかを中韻律節（なければ小韻律節）を基準に x, y で記号化したものがパターン(3)である。⇔は h と l が全く同様に入れ替わっているものを示す。そして、大韻律節を基準に X, Y で記号化したものをパターン(4)として示す。

表 1-5 : 音節構造による韻律節の押音節パターン

番号	音節構造	押音節	パターン(3)	パターン(4)
1	{hlh hh / hhl // ll hh / hhl}	{hh / hhl}	xx	
2	{llh llh // llh llh}	{lh}	xyx ²	
3	{hll hhl // hhl hhl}	{ll}	xyx	
5	{hlhhh / h // llhh / hlhhh}	{hh}	xyxx	
6	{hhlh // llhhh} {lllh // hllh}	{lh}	xyxx	YX
7	{hllhll // hllhll}	{llh}	xx	
9	{llhhll // llhhll} {llhhll // llhhll}	{hll}{hll}	yyxx	YX
10	{hhl // hllh} {hllh // hllh} {hllh // hllh}	{ } {llh} {llh}	yyxxx	YXX
11	{hllh} {llh // llh}	{ } {llh}	yxx	YX
13	{llllh // llhllh}	{llllh}	xx	
14	{llhllh // hllllh}	{llh}	xx	
15	{hllll / llhllh}	h⇔l	x⇔y	
16	{llllh // llhllh}	{llh}	xx	
17	{hlhhhl // hlhllh}	{hl}	xx	
20	{llhl / llhl}	{ll}	xx	
21	{hllllh // hllhllh} {llllh // llhllh}	{llh} {hl}	yyxx	YX

22	{hllhllh // lhlhllh}	{llh}	xx	
23	{lllhllh // llhllhl}	{llhllh}	xx	
24	{lhlhllh // lhhlllh} {lhlhllh // llhlllh}	{llh}	xxxx	XX
24	{lhlhllh // lhhlllh} {lhlhllh // llhlllh}	{(llh)llh}	yx'yx	X'X

表 1-6 には、パタン(3)の件数を示す。頭から 2 連続で同一の音節構造になるものが 15 例、後から 2 連続で同一の音節構造になるものが 16 例といったように、ある程度の傾向性があることが分かる。

表 1-6 : 押音節によるパタンの内訳

x↔y	1
xx	9
xxxx	1
xyyx	1
xyyx'	1
xyxx	2
yx'yx	1
yxx	1
yyxx	2
yyxxxx	1
総合計	20

なお、トルコ語は福盛(2000)以来、モーラ性がない言語であると筆者は考えている。韻文リズムとして、重音節を 2 モーラ、軽音節を 1 モーラとして加算した場合、どうなるかについては表 1-7 に示す。音節数は表 1-2 に示した値とし、先に示した計算値との対応を示す。表 1-7 から明らかのように、モーラ計算をすることによって、より韻文におけるパ

タンといったものがみられるわけではない。よって、トルコ語は韻文リズムの単位としてのモーラはないと考える。

表 1-7：音節数とモーラ計算値との照合

番号	音節数	モーラ計算値	番号	音節数	モーラ計算値
1	8	14	2	6	8
	7	11		7	8
3	7	10	4	7	10
	8	13		7	10
				6	10
				8	10
5	5	9	6	4	7
	1	2		5	8
	5	7		5	6
	5	9		5	7
7	7	10	8	3	5
	7	10		4	8
9	7	10	10	4	7
	7	10		5	8
	7	11		5	8
	7	12		6	9
			6	9	
			6	8	
11	4	7	12	7	12
	4	6		8	9
	4	6			
13	7	9	14	7	10
	7	9		7	9
15	7	10	16	7	9
	7	11		7	8

17	7	12	18	5	8
	7	10		5	7
19	8	11	20	5	7
	6	7		5	6
	7	9			
	5	7			
21	7	10	22	7	10
	7	10		7	10
	7	9	24	7	10
	7	10		7	9
23	7	9		7	10
	7	9		7	10

4.2 母音調和による韻律的特徴

母音調和はいわずとしたアルタイ諸語の形態音韻論的特徴である。よって、この音声言語形式が詩形に影響を及ぼすことは容易に推測できる。それは、近接するペルシア文学やアラビア文学、ヨーロッパの文学などにおける押韻の影響を受ける以前に、近接の言語の音声言語形式にはない特徴であるため、早くから母語としての特徴を自覚しやすく、音声を意識した詩を作るのであれば母語話者は容易に利用しやすいと考えられるからである。

本項では、なぞなぞにあらわれる母音調和を韻律的特徴として扱い、トルコ語で語幹における母音のグループ分けの根幹となる、前舌母音グループ(e, i, ö, ü)と後舌母音グループ(a, ɪ, o, u)を基準としてどのような配列になっているかを記述した結果から傾向性を探ることとする。表 2-1 に母音調和の配列をまとめた。「舌位置」は、語あるいは句単位での母音調和の配列を記号化した。前舌母音グループを x、後舌母音グループを y、外来語や複合語など音韻変化によって前舌母音グループと後舌母音グループが混在した形式になっているものを z として示した。「脚韻」は、中韻律節(中韻律節がない場合は小韻律節)末のグループ名を記号化した。

前舌母音グループを X、後舌母音グループを Y、混在形式を Z で示した。「全体」は、中韻律節全体あるいは大韻律節全体の配列を考慮して、X, Y, Z で記号化した。アップバー(\bar{x})はその配列と対称的になっているものにつけた。特に特徴がないと解釈した場合は-としている。

例えば、1. {Çalışıdan aldım/ bir tane, // eve geldim / bin tane.}であれば、母音調和の配列としては、{後舌 / iae // 前舌 / iae}となっている。iae は一致しているので、同一の z とし、前舌と後舌の違いを x と y で示した。z は 1. の iae や 5. の öaa や ia のように母音調和の例外となるものに付与した⁵。1. に戻るが、脚韻は z が一致しているので、zz とした。全体は中韻律節全体で差異を表記するために差異の特徴となるところを大文字で示している。

⁵3/4 以上の母音が一一致する場合は、()付きで示し、(前舌)なら x、(後舌)なら y とした。

表 2-1 : 母音調和の配列による韻律的特徴

No.	母音調和の配列				舌位置	脚韻	全体
1	{aiaa /		iāe //		{yz/xz}	zz	YX
	{後舌 /		iae //				
	eeei /		iāe}				
	前舌 /		iae}				
2	{üüü		uu //		{xy//	yy	XZ
	{前舌		後舌		xyy}		
	ii	ou	uuu}				
	前舌	後舌	後舌				
3	{iee		iiee //		{xx/xy}	xy	XY
	{前舌		前舌 //				
	iüüe		aiaa}				
	前舌		後舌}				
4	{i /	iii	iii //		{xxx yxyx// xx xyx}	xxxx	XYXY
	{前舌 /	前舌	前舌 //				
	ou	ii	i	ii}			
	後舌	前舌	後舌	前舌}			
	{eii		üüü //				
	{前舌		前舌 //				
	ii	uaa	iii}				
	前舌	後舌	前舌}				
5	{aia	ai /	a //		{yy// yzz}	-	-
	{後舌	後舌 /	後舌 //				
	aia	ii /	öaa	ia}			
	後舌	前舌 /	前舌後舌	前舌後舌}			
6	{oa	aa //	iaa	aa}	{yy//zy}	yyyy	YZXZ
	{後舌	後舌 //	前舌後舌	後舌}	{xy//zy}		
	{eei	aa //	ea	aa}			
	{前舌	後舌 //	前舌後舌	後舌}			

7	{üü	aı	iii //		{xyx// yxx}	xx	XY
	{前舌	後舌	前舌 //				
	aı	ee	iii}				
	後舌	前舌	前舌}				
8	{u	öü //		{yx//yx}	xx	XX	
	{後舌	前舌 //					
	aa	öe}					
	後舌	前舌}					
9	{uaı		ee	aı //	{yxy// xxy} {xy//xy}	yyyy	YZXX XY
	{後舌		前舌	後舌 //			
	iie		ee	aı}			
	前舌		前舌	後舌}			
	{iie		aou //				
	{前舌		後舌 //				
	iiee		uou}				
	前舌		後舌}				
10	{aa	aı //	aaa	aı}	{yy//yy} {xy//yy} {xy//yy}	yyyyyy	YYXYXY YXX
	{後舌	後舌 //	後舌	後舌}			
	{ee	uua //	aıa	aıa}			
	{前舌	後舌 //	後舌	後舌}			
	{eie	oua //	aıa	oua}			
	{前舌	後舌 //	後舌	後舌}			
11	{i	ıı		a}	{xyy} {xy//xy}	yyy	YXX
	{前舌	後舌		後舌}			
	{ee		öe //				
	{前舌		後舌 //				
	ie		öe}				
	前舌		後舌}				
12	{iaua	ü	ii //		{yxx// yxx}	xx	XY
	{(後舌)	前舌	前舌 //				

	ouu	uaa	üü}				
	後舌	後舌	前舌}				
13	{aan	e	aI //		{xy//	yy	XX
	{後舌	前舌	後舌 //		xy}		
	uan	e	aI}				
	後舌	前舌	後舌}				
14	{uaaa	oaa //			{yy//xy}	yy	XY
	{後舌	後舌 //					
	iiii	oaa}					
	前舌	後舌}					
15	{ai	aa	üüe /		{zyx/	xx	XX'
	{後舌前舌	後舌	前舌 /		zxx}		
	ea	üei	üü}				
	前舌後舌	前舌	前舌}				
16	{ii	ae /	ü	a //	{xz//yy//	yy	-
	{前舌	後舌前舌	後舌	後舌 //	xy//xy}		
	ii	uu /	ii	a}			
	前舌	後舌 /	前舌	後舌}			
17	{öe	öü /	i	öü //	{xx//xx//	xx	XX'
	{前舌	前舌 /	前舌	前舌 //	xy//xx}		
	ei	a /	ei	üü}			
	前舌	後舌 /	前舌	前舌}			
18	{aa	üüe /	iii	aI}	{yx//xy}	-	XX
	{後舌	前舌 /	前舌	後舌}			
19	{ie	iiiai	ei}		{xx'x}	xx'x'x	-
	{前舌	(前舌)	前舌}		{xx//'		
	{ei	eaei //			yx//		
	{前舌	(前舌) //			zx}		
	iii	eaei //					
	後舌	(前舌) //					

	ia	iiei}					
	後舌前舌	前舌}					
20	{aɪ	iee /	aɪ	iaa}	{yx/yy}	-	-
	{後舌	前舌 /	後舌	後舌}			
21	{a	eii	e	ii //	{yxxx//	xxyy	-
	{後舌	前舌	前舌	前舌 //	yyxx}		
	aa	aa	e	ii}	{xxx//		
	後舌	後舌	前舌	前舌}	xyyy}		
	{ee	ee	e	aɪ //			
	{前舌	前舌	前舌	後舌 //			
	ei	aɪ	u	aɪ}			
前舌	後舌	後舌	後舌}				
22	{e	iei	o	ie //	{xxyx//	xx	-
	{前舌	前舌	後舌	前舌 //	yxx}		
	aa	ii	ee}				
	後舌	前舌	前舌}				
23	{o	oaɪ	iie //		{yyx//	xx	XX
	{後舌	後舌	前舌 //		yyx}		
	oa	ou	iie}				
	後舌	後舌	前舌}				
24	{uu	uu	aaa //		{yyy//	yyyy	XXYY
	{後舌	後舌	後舌 //		yyy}		
	a	aaɪ	aaa}		{xxy//		
	後舌	後舌	後舌}		xyy}		
	{ei	ie	uaa //				
	{前舌	前舌	後舌 //				
	ee	üü	aaa}				
前舌	前舌	後舌}					

中韻律節末尾で母音調和のグループが整う傾向が表 2-1 から窺知される。まとめたものを表 2-2 に示す。9 は 2 種類の解釈をしたので、総件数は 25 件となっている。2 句ごとに整っているものも含め、21 件が中韻律節末尾で母音調和のグループを同じにする傾向になっている。また、中韻律節全体の配列でパターンがみられるかをまとめたのが表 2-3 である。突出する傾向はないものの、様々なパターンがあることが確認できる。二行連句以上の構造になっているものは、大韻律節全体のパターンをみると、かなり母音調和の配列を意識していると考えられる。これらの結果を含めて、1, 6, 9, 10, 24 のなぞなどは特に母音調和の配列を意識していると考えられる。6, 9, 10 は中韻律節全体ではばらばらになってしまうが、大韻律節全体ではまとまりがあることが、母音調和が韻律的特徴として関与していることを裏付ける。全てのなぞなどに母音調和が関与しているわけではないが、これだけのパターンがみられるということは、母音調和の配列が韻律的特徴の 1 つであるといっておいて問題ないだろう。

表 2-2 : 中韻律節末尾における母音調和の配列パターン

パターン	件数
-	3
xx	7
xxxx	1
xx'x'x	1
xxyy	1
xy	1
yy	4
yyy	1
yyyy	3
yyyyyy	1
zz	1
zzyy	1
総合計	25

表 2-3 : 中韻律節全体における母音調和の配列パターン

パターン	件数
-	7
XX	3
XX'	1
X-X	1
X-X'	1
XYXY	1
XXYY	1
XY	4
YX	1
YXX	1
YYXYXY	1
YZXX	1
YZXZ	1
総合計	24

4.3 文法構造による脚韻

本項では、なぞなぞの文法構造を整理しそのパターンをまとめることと、韻律節末にどのような形態素があつて脚韻を成立させているかを提示する。

今回得られたなぞなぞを概観していると、句ごとに文法構造の類似性があることをみつけた。ただ、これまでそれを整理していなかったため、ここで整理することにする。略述したグロスを示すことによって、文構造の類似性はより明らかになる。そこで、表 3-1 として、それぞれのなぞなぞの文法構造を示し、そのパターンを x, y, z で示し、それより詳細なパターンを示したい時は a, b, c, d を用いた。基本的なパターンは中韻律節ごとにつけてあるが、より細かい構造を示したい時には()内に示した。

表 3-1：文法構造によるパタン

1	{名詞-格接辞	動詞-完了-1 単 dım /	数字	助数詞 tane //	xx
	名詞-格接辞	動詞-完了-1 単 dım /	数字	助数詞 tane }	(=abcdabc d)
2	{形容詞-指小 辞 cık	名詞-指小辞 cık //	名詞 形容 詞	名詞-指小辞 cuk }	x'xyx
3	{動詞-名詞化 mece	動詞-使役-名 詞化 mece //	名詞 名詞- 格助詞	動詞-使役-名 詞化 maca }	x'xyx
4	{代名詞 代名 詞-完了-1 複 dik	代名詞-完了 -1 複 dik //	数字 数字	名詞 完了-1 複 dik }	x'xyx'
	{動詞-受身- 完了-1 複 dik	動詞-受身-完 了-1 複 dük //	数字 名詞- 格接辞	動詞-受身-完 了-1 複 dik }	xxyx
5	{名詞-格接辞	動詞-完了-1 単 tim /	名詞 aş //		yx'yx
	名詞-格接辞	動詞-完了-1 単 tim /	数字 名詞	数字 名詞 aş }	
6	{数字 名詞	動詞-現在 ar //	数字 名詞	動詞-現在 ar }	xxyy
	{名詞-格接辞	動詞-現在 ar //	名詞-格接辞	動詞-現在 ar }	
7	{名詞 名詞 ır	動詞-受身-現 在 ir //	名詞 名詞	動詞-受身-現 在 ir }	xx (xyxy)
8	{名詞	動詞 gör-現在 //	名詞	動詞 gör-現在 否定 }	xx' (yxyx')
9	{形容詞-指小 辞	名詞 er 名詞 aşı //	名詞-格接辞	名詞 er 名詞 aşı }	xx'yy'
	{動詞-使役- 現在-仮定-2	名詞 Vş 動 詞-現在 olur //	動詞-使役-否 定現在-仮定	名詞 Vş 動 詞-現在 olur }	(yxzx xyx'y)

	單 sen		-2 單 sen		
10	{名詞-格接辞 形容詞 // dan		名詞-格接辞 形容詞} dan		yy xx xx (xyxy xzxz xzxz)
	{名詞-格接辞 動詞-受身-否定現在 maz //		名詞-格接辞 動詞-受身-否定現在 maz}		
	{名詞-格接辞 動詞-受身-否定現在 maz //		名詞-格接辞 動詞-受身-否定現在 maz}		
11	{数字 名詞	形容詞 ar}			zx'
	{動名詞 en	動詞-現在 er //	動名詞 en	動詞-現在 er}	yxyx (xx)
12	{名詞-格接辞 名詞	名詞	動詞-完了 ti //		yx̄yx̄
	名詞	名詞-格接辞	動詞-完了 tü}		
13	{名詞-对格接辞 m	名詞 el	動詞-現在 alr //		xx (=abcabc)
	名詞-对格接辞 m	名詞 el	動詞-現在 alr }		
14	{形容詞 形容詞	名詞-複数 lar //	名詞-格接辞	名詞-複数 lar }	yxzx
15	{形容詞 (色)	名詞	名詞-格接辞/		xyxz
	形容詞 (色)	名詞	動詞-現在}		
16	{名詞	名詞 eṣ	名詞	名詞 aṣ //	xxxxy
	名詞	名詞	名詞	形容詞 aṣ}	
17	{名詞-格接辞	動詞-完了-1 單 /	数字	名詞	yxzx
	名詞	形容詞 /	数字	名詞}	
18	{名詞	名詞-格助詞/	形容詞	名詞}	xx'yx
19	{代名詞-格助詞	数字	名詞	動詞-完了 di}	yxxx
	{形容詞 (色)	名詞-有 li //			

	形容詞 (色)	名詞-有 li //			
	形容詞 (色)	名詞-有 li}			
20	{名詞	名詞-位格接辞 de /	名詞	名詞-位格接辞 da}	xx
21	{感動詞 ah	名詞 付属語-1 単 dim	名詞 付属語-1 単 dim //		xxyx
	名詞 ah-複数-格接辞		名詞 付属語-1 単 dim}		
	{名詞 fe	代名詞-対格接辞	名詞	動詞-完了 t //	yxzx
	名詞 be-対格接辞	形容詞	名詞	動詞-完了 t}	
22	{代名詞	動詞-現在-1 単	代名詞	動詞-現在 er //	yx'yx
	名詞-1 単-格接辞	擬態語	動詞-現在 er}		y'zx
23	{代名詞	名詞-属格接辞 nn	名詞-位格接辞 de //		yxyx
	名詞	代名詞-属格接辞 nun	名詞-位格接辞 de}		
24	{形容詞	形容詞	動詞-反復-現在 lar //		aax
	形容詞	形容詞	名詞-複数 lar}		aay
	{動詞-現在	動詞-現在	動詞-不可能 //		xxx'
	名詞	名詞	動詞-現在 lar}		zzx

表 3-1 をみてわかるように、文法構造でもある程度のパターンがあることが分かる。文法構造によるパタンの単純集計を表 3-2 に示す。複数解積をしたものがあるので、総合計は 29 件となっている。

表 3-2 : 文法構造によるパタンの類別単純集計

aax aay xxx' zzx	1
abcabc	1
abcdabcd	1
xx	4
xx'	1
xxxy	1
x'xyx	2
xx'yx	1
x"xyx' xxyx	1
xxyx yxzx	1
xxyy	1
xyxy	1
xyxy xzxz xzxz	1
xyxz	1
yxxx	1
yx'yx	1
yx̄yx	2
xyx'	1
yx'yx y'zx	1
yxzx	2
yxzx xyx'y	1
yy xx xx	1
zx' yx yx	1
総合計	29

類似しているということで付与した ' , " をのぞいた形でまとめると、単純繰り返しパタンとなる xx 系⁶は 6 件、2 句が繰り返す xxyy 系は 1 件、3 連続となる xxxy および yxxx 系は 2 件、平行パタンとなる xyxy および yxyx 系は 8 件、ルバーイーにみられる AABA 型に類似する xxyx 系は 5 件、奇数句あるいは偶数句が同じ形となる xyxz あるいは yxzx 系は 3 件となる。今回の調査で得られたトルコ語のなぞなぞでは、文法構造をかなり意識的に何らかのパタンにしようとしていることが明らかである。

次に脚韻構造を示す。当初は脚韻だけと考えていたが、頭韻や中間韻も若干みられた。トルコ語には母音調和があるので、母音調和による接辞の交替形、すなわち狭母音グループ i~i~u~ü および広母音グループ e~a はそれぞれ同一のものとみなす。表 3-3 に韻の構造を列挙する。また、そのパタンを X, Y で示す⁷。

表 3-3 : 韻の構造によるパタン

1	{	dım /	tane //	dım /	tane}	YXYX
2	{	cük	cık //		cuk}	XXYX
3	{	mece	mece //		maca}	XXYX
4	{	dik	dik //		dik}	XXYX
	{	dik	dük //		dik}	XXYX
5	{	tım /	aş //	tım /	aş}	YXYX
6	{	ar	ar //	ar	ar}	XXXX
7	{	ır	ır //		ir}	XXYX
8	{		gör- //		gör-}	XX
9	{		er aş / //		er aş /}	XX
	{	sen	Vş olur //	sen	Vş olur}	YY
10	{	dan	//	dan	}	YY
	{		maz //		maz}	XX
	{		maz //		maz}	XX

⁶abc 繰り返しパタンを含む。

⁷パタンについては、節の末尾の韻を優先した。

11	{	ar}				X'			
	{	en öper //		en öper}		XX			
12	{	CVşti //		CVştü}		XX			
13	{	nı	el alır //	nı	el alır}	XX			
14	{	o a lar //			o a lar}	XX			
15	{	/				-			
16	{	i i	eş	i i	aş //	i i	i i	aş}	XXYX
17	{	ö ü /		ö ü //		/	ü ü}		XXYX'
18	{	/				-			
19	{	di}			{	li //	X'X		
		li //				li}	XX		
20	{	de /			da}	XX			
21	{	ah	idim	idim //	ah	idim}	XXYX		
	{	fe	ni	tı //	be	lı	tı}	YXYX	
22	{	derim	er //	da tin	er}	YXY'X			
23	{	nın	de //	nun	de}	YXYX			
24	{	lar //			lar}	XX			
	{	//			lar}	YX			

8 の gör-は脚韻ではなく、韻律節末の語幹が一致している。9 の Vş olur の V は後舌母音グループで一致している。12 の CV は、C は異なる子音、V は狭母音グループで一致している。14 は名詞語幹の母音が一致していたので o a と示した。16 は頭韻があり、脚韻は XXYX 型である。17 は韻律節末尾で、前舌円唇母音の 2 種が繰り返されていると解釈した。19 は、子音の音源、調音位置が一致しているので、パタン化していると解釈した。21 は頭韻を含む例で、ah および唇音として一致する fe と be を頭韻と解釈した。また、21 の ni, tı, lı は子音の音源、調音位置の一致からパタン化していると解釈した。

また、9 は大韻律節 2 つをまとめた XXYX、10 は大韻律節 3 つをまとめた YXXXX、11 は 2 つをまとめた X'XX、19 は 2 つをまとめた X'XXX、

24 は 2 つをまとめた **XXYX** とみなす。4 は **XXYX** の繰り返し、21 は **XXYX** と **YXYX** の 2 つとする。

韻の構造によるパタンの類別集計を表 3-4 に示す。韻の構造によるパタンでは、4 句構造では、ルバーイーにみられる **XXYX** 型が最多数の 8 例見られた。2 句構造を含むと同一脚が 9 例となる。平行脚の **YXYX** 型 (**YXY'X** 型を含む) が 5 例ある。2 句反復は **XXYY** 型と **YYXXXX** 型が 1 例ずつであった。なぞなぞの脚韻はかなり意識的に同一の語を節末尾に置く、同一の接辞を節末尾に置くなどのように何らかのパタンにしようとしていることが分かる。特に、22 や 24 ではそうである。22 は、文法的構造は **gid-er-im** と **-da tin tin** のように異なるが、結果として **derim** と **de tin** が類似するようになっている。24 の **lar** においては、**ak-ala-r**(流れる-反復相-現在)、**baba-lar**(父-複数)、**çabala-r**(努める⁸-現在)というように 3 つとも文法構造は異なるが、結果として **lar** になっている。このようなものも含め、24 例中 22 例が脚韻構造になっていることが確認できる。

表 3-4 : 韻の構造によるパタンの類別集計

XX	6
X'XX	1
XXXX	1
X'XXX	1
XXYX	8
XXYY	1
YXYX	4
YXY'X	1
YYXXXX	1
総合計	24

⁸çabala-は çaba 努力という名詞に動詞化接辞-la がついてできた動詞である。

4.4 トルコ語のなぞなぞの構造

これまでの考察で、主に音節、母音調和、文法構造といった観点からの韻律的構造を記述してきた。これまで示したパターンを再配置して表 4 として示す。

表 4 を示した意図は以下の通りである。単純化したパタンの列記であっても、韻律的構造は複数の要因から 1 つの韻文を成立させていることが確認できる。その上で、1 つのなぞなぞの中のどの特徴を特化させているかは、視点によって大きく変わる。より単純なパターンにするために全体を一致させるか、一部を単純なパターンにしつつもところどころを単純なパターンにあてはまらないように構造を仕組んでいるか、といったようにである。筆者は修辞学を専門としていないので、これらの韻律的構造の中でどれか特定の要因によって突出した特徴を示すといったことには言及できない。また、大量データ処理ではないので、一元的な基準で共通する要素が多いなぞなぞを指摘するといったやりかたではなく、個々のなぞなぞにどのような要因が含まれているかをできるだけ記述しようと試みた。その結果、トルコ語の韻律的特徴が複数にからんでいることを並列的に示したいと考え、表 4 を作成した次第である。

表 4：トルコ語のなぞなぞの韻律的構造

構造 \ 番号	1	2	3	4
音節数(1)	x'x	x"x	xx'	(y+x")xx"x'
音節数(2)	X'X	X"X	XX'	XXX"X'
音節構造(1)	xx	xyyx	xyyx	
母音調和脚	zz	yy	xy	xxxx
母音調和全体(1)	YX	XZ	XY	XYXY
文法(1)	xx	x'xyx	x'xyx	x"x'yx' xxyx
文法(2)	abcdabcd			
脚韻	YXYX	XXYX	XXYX	XXYX XXYX

構造 / 番号	5	6	7	8
音節数(1)	xyxx	x"xxx	xx	a+b
音節数(2)	XYXX	X"XXX	XX	X
音節構造(1)	xyxx	xyxx	xx	
音節構造(2)		YX		
母音調和脚		yyyy	xx	xx
母音調和全体(1)		YZXZ	XY	XX
母音調和全体(2)		YX		
文法(1)	yx'yx	xxyy	xx	xx'
文法(2)			xyxy	yxyx'
脚韻	YXYX	XXXX	XXYX	XX
構造 / 番号	9	10	11	12
音節数(1)	xxx̄	x"xxx'x'x'	yxx	xy
音節数(2)	XXXX	X"XXX'X'X'	XXX	XX'
音節構造(1)	yyxx	yyxxxx	yxx	
音節構造(2)	YX	YXX	YX	
母音調和脚	yyyy	yyyyyy	yyy	xx
母音調和全体(1)	YZXX	YXYXYX	YXX	XY
母音調和全体(2)	XY	YXX		
文法(1)	yxzx yx'y	yy xx xx	zx' yx yx	yx̄yx
文法(2)		xyxy xzxz xzxz		
脚韻	XXYY	YXXXXX	X'XX	XX
構造 / 番号	13	14	15	16
音節数(1)	xx	xx	xy	xx
音節数(2)	XX	XX	XX	XX
音節構造(1)	xx	xx	x↔y	xx
母音調和脚	yy	yy	xx	yy
母音調和全体(1)	XX	XY	XX'	
文法(1)	xx	yxzx	xyxz	xxxxy
文法(2)	abcabc			

脚韻	XX	XX		XXYX
構造 / 番号	17	18	19	20
音節数(1)	xx̄	xx̄	zx"xy	xx
音節数(2)	XX	XX	X'X'XY	XX
音節構造(1)	xx			xx
母音調和脚	xx	-	xx'x'x	
母音調和全体(1)	XX'	XX		
文法(1)	yxxz	xx'yx	yxxx	xx
脚韻	XX	-	X'XXX	XX
構造 / 番号	21	22	23	24
音節数(1)	yzxx	xy	xy	xyxx
音節数(2)	XXXX	XX	XX	XXXX
音節構造(1)	yyxx	xx	xx	xxxx
音節構造(1)				yx'yx
音節構造(2)	YX			XX
音節構造(2)				X'X
母音調和脚	xxyy	xx	xx	yyyy
母音調和全体(1)	-	-	XX	XXYY
母音調和全体(2)				XY
文法(1)	xxyx yxxz	yx'yx y'zx	yx̄yx	aax aay xxx' zzx
脚韻	XXYX YXYX	YXY'X	YXYX	XXYX

表 4 だけでは分かりにくいことが予測されるので、表 1-1~2 で示した音節数の規則性を除いて表 4 で気になった特徴を言語化しておく。複雑に絡んでいるところは表 4 における並列表示に任せることにし、ある程度簡略化した形で個々のなぞなぞの特徴をまとめとして示すことにする。これまでの考察では x, y, z の記号を中心にパタン化しておいた方が、並列表示の時に見やすいつと考えたが、最後のまとめとしては脚韻を基本として A, B でまとめることにした。(3)は原則的には脚韻を基本とした型を示し、その後それ以外の複合的な特徴も示す方針にした。

(3) トルコ語のなぞなぞの構造的特徴

- 1 ABAB という文法構造による対句。7 音節破調。AB 全体を整えようとして交互韻をして、A 前半部における母音調和で対比。
- 2 AABA という変則反復。7 音節破調。A の語形および狭母音グループの母音調和による脚韻で反復。
- 3 AABA という変則反復。7 音節破調。A の語形および広母音グループの母音調和による脚韻で反復。
- 4 AABA という変則反復。7 音節破調。A の語形および狭母音グループの母音調和による脚韻で反復。
→AABA AABA という繰り返し。B には共に数字 iki が含まれる。
- 5 ABA'B という変則対句。5 音節破調。AB 全体は整っていないが、AB の脚韻による対句。
- 6 AABB という文法構造による平行かつ AAAA という脚韻で反復。5 音節破調。
- 7 AA という文法構造による反復かつ AABA という脚韻での変則反復。7 音節基調。
- 8 AA という文法構造による反復かつ韻律節末の語幹頭韻での反復。7 音節基調。
- 9 AABB という変則対称対句。7 音節基調。AB 間で(1)音節数が A : 3-4 と B : 4-3、(2)脚韻が A : なし -Vr V_ç と B : -sen V_ç -Vr。
- 10 AABBBB という変則対句。5 音節破調。A は文法構造および奪格接辞中間韻による反復かつ後舌母音グループの母音調和による反復、B は文法構造における反復かつ前舌母音グループと後舌母音グループの母音調和による反復。
- 11 ABB という文法構造による変則平行。4 音節基調。AB 間で広母音グループによる脚韻。
- 12 ABA'B という変則対句。7 音節破調。A と A'は文法構造は対称で音節数は不統一だが、AB および A'B でまとまり B では音節構造も脚韻も統一。
- 13 AA という反復。7 音節基調。文法構造だけでなく音節数、音節構造、母音調和、脚韻まで全てそろえている。

14 AA という準反復。7 音節基調。(13 ほど全てをそろえていないが、) A の各前半部は繰り返しの語を用いており、脚韻をそろえている。

15 7 音節 2 句という構造であるが、それ以外は特に見られない。普通の文のようにも見える。7 音節基調。

16 AABA という脚韻で、全ての句が 2 音節で狭母音グループの母音調和による AAAA という頭韻で反復。7 音節基調。

17 AABA という変則反復。7 音節基調。円唇前舌母音グループの母音調和による脚韻で反復。

18 5 音節 2 句という構造であるが、それ以外は特に見られない。普通の文のようにも見える。5 音節基調。

19 ABBB という変則反復。B は色を表す形容詞に名詞が続く構造で対句となり、脚韻をふんでいる。7 音節破調と言えなくもないが、音節数は全て異なる変則破調である。

20 AA という反復。5 音節基調。A 前半部は音節構造が異なるが母音調和で統一 A 後半部における母音調和で対比。

21 AABA という変則反復。7 音節基調。A の語形および狭母音グループの母音調和による脚韻で反復 奇数句で頭韻。

ABAB という交互 A は頭韻、B は脚韻。

→全体で AABB という平行。

22 ABA'B という交互。7 音節基調。A は中間韻、B は脚韻。

23 ABAB という文法構造による対句。7 音節基調。A は語彙の入れ替えによる文法構造での対称。B は同一で脚韻。後舌母音グループと前舌母音グループの母音調和による対句。

24 AABA という変則反復。7 音節基調。同一の接辞ではないが A は結果的に脚韻となっている。AA は後舌－後舌、BA は前舌－後舌という母音調和による対比。各句の前半部は同じ品詞の繰り返しとなっている。

以上の点から、トルコ語のなぞなぞでは、韻律節内における韻律的特徴による卓立は 1 つの要因だけでなく、複雑にからまって示しているということが確認できる。

4.5 城生(2001)との対照

母音調和の配列による韻律的構造については、城生(2001)で述べられているので、本項ではより筆者が考えられる範囲内での特徴的なところのみ示すにとどめた。城生(2001: 36-37)において、母音調和の配列をトルコ語の母音表記ではなく、(4)(5)のような記号化によって、モンゴル語の例と対照できるような視覚化を試みたことは、母音調和言語の特徴を記述するためには優れたやり方の1つであると考えられる。

(4) トルコ語母音コード (城生 2001:36)

	数 字	記 号
(1) 舌の調和		
前舌性	1	◎
後舌性	0	●
(2) 唇の調和		
円唇性	1	□
非円唇性	0	■
(3) 顎の調和		
狭母音性	1	△
広母音性	0	▲

(5) 音形表記との対応関係 (城生 2001:37)

	数 字	記 号
i 前/非円唇/狭	101	◎■△
ɪ 後/非円唇/狭	001	●■△
e 前/非円唇/非狭	100	◎■▲
a 後/非円唇/非狭	000	●■▲
ö 前/ 円唇 /非狭	110	◎□▲
o 後/ 円唇 /非狭	010	●□▲
ü 前/ 円唇 /狭	111	◎□△
u 後/ 円唇 /狭	011	●□△

母音調和がある言語では、インドヨーロッパ語族にはない押韻の示し方ができる。(4)(5)のように弁別素性を基本とした記号化は形状だけでなく色によっても視覚的にパターンを識別しやすい点に利点がある⁹。ただ、母音調和の配列だけが特化されているものもあれば、そうではないものもあるため、本稿では様々な韻律的特徴を並列表示したのである。母音調和に特化すれば視覚的に優れた城生 (2001)のような記述の方がよく、全体的な構造を俯瞰するためには、共通尺度として使える XY といった極度の抽象化の方が見やすいのではないかというのが筆者の判断である¹⁰。

1.2 節で示したルバーイーの AABA という変則反復は、7 例見られた。これをもってトルコ語のなぞなぞの全てに詩形の影響があるとはいえないが、音節数や母音調和の配列に加えて、文法構造や頭韻、中間韻、脚韻などの押韻にも注目すると、対比や反復や平行などの詩形にみられる修辭法が含まれていることが確認できた。これらの総合的な構造分析は、城生 (2001)や福盛 (2011)では重点的に行なわれなかった分析であり、本稿によってより詳細に分析が示されたといえる。またこういった構造分析によって、トルコ語のなぞなぞが口承文芸として短いながらも一定の談話をなし、任意のレトリックをふまえて表現された言語形式であることが再確認されたといって差し支えないだろう。

最後に音節数であるが、これは本稿と城生 (2001:447)とでは基準が異なるため結果が異なっている。城生 (2001)では、1 行あたりの単位に相当する大フレームに対する音節数を集計している。それに対して、本稿では大韻律節内における中韻律節を基準として音節数を集計している。なお、中韻律節がなく大韻律節のみの場合は大韻律節を基準とし、大韻律節内に小韻律節のみの 15, 18, 20 は小韻律節を基準とした。5 は中韻律

⁹◎ではなく○でよかったのではないかと思うが、これは本質的な問題ではないので、素朴な疑問として記すにとどめ、これ以上の言及はしない。

¹⁰この発想は自動分節音韻論 (Autosegmental Theory) における tier を音節に付与するといったように、なぞなぞを 1 つの線形的な流れをなす円柱とみなし、その側面に対し韻律構造や韻律パターンを串刺しにするといった非線形的分析手法の一種である。本稿では、平面的にしか示せないで、側面を展開して表の形で示した。表になったからといって、最適性理論 (Optimality Theory) のように制約の優先順位によって何が具体的な形で外化されたかを分析する必要はない。本稿は構造を記述することが目的であって、制約による優先順位がなぞなぞにおける韻律的特徴に影響を及ぼすかどうか分からないからである。

節があるが、{5/1//5/5}という構造を配慮して小韻律節を基準とした。城生 (2001:447)を6で示し、本稿の結果を(7)で示す。

(6) トルコ語 1 大フレーム当たりの音節数 (城生 2001:447)

音節数	フレーム数	%	音節数	フレーム数	%
3	1	2.1	8	6	12.7
4	2	4.3	9	2	4.3
5	5	10.6	10	2	4.3
6	4	8.5	11	1	2.1
7	23	48.9	12	1	2.1
			総計	47	100.0

(7) トルコ語のなぞなぞにおける韻律節当たりの音節数

音節数	件数	%	音節数	件数	%
1	1	1.5	6	6	9.2
4	5	7.7	7	35	53.8
5	13	20.0	8	5	7.7
			総計	65	100.0

表 1-3 で示したように、今回の調査で得たトルコ語のなぞなぞでは 7 音節を基本とする 7 音節基調および 7 音節破調が 18 例で、ついで 5 音節を基本とする 5 音節基調及び 5 音節破調が 5 例、4 音節基調が 1 例となっている。よって、中韻律節内に 7 音節という韻律構造が最も多く半数以上を占め、破調における 6 音節や 8 音節を含めると 7 割を超える結果となる。7 音節が多いというのは両者で共通している。大局的にみると差がないのであるが、やはり両者には違いがある。本稿と城生 (2001:447)との集計の違いは韻律節を設定する際の精度の問題である。音節数という基準で韻律節を見直すと、城生 (2001)がとりたてて扱わなかったイントネーションやポーズによる措定を福盛 (2011)が行なっていることに意味がある。少なくともトルコ語のなぞなぞにおいては、イントネーシ

ョンによる句の統合機能が韻律節の形成に関与しており、韻律節内で音節数が一定のパターンをなしていることからその点が裏付けられる。

5 結語

本稿での分析を要約すると以下の通りである。

- ・城生(1998, 2001)で提唱された韻律節には、イントネーションおよびポーズといった音声学的特徴による統合機能および韻律的特徴が関与していることが改めて確認できた。
- ・音節数という観点からは、ミクロにみると規則性がなくても、中韻律節を基本的単位として捉えると、7 音節ついで 5 音節を基調とする構造が多かった。また、音節構造によるパターンも少なからずみられた。
- ・母音調和の配列という観点からは、中韻律節でもいくつかのパターンがみられたが、大韻律節によってパターンがみられるものもあった。
- ・文法構造という観点からは、かなり意識して節末尾に同一の語や接辞を配置するといった何らかのパターンを作ろうとしているなぞなぞがみられた。
- ・脚韻という観点からは、24 例中 22 例がふまえていた。また、少ないながらも頭韻や中間韻をふまえたものもあった。
- ・AABA というルバーイーの詩の形式をふまえた例が 7 例あり、詩の形式をなぞなぞに反映させていることが垣間見られる。

本研究では、韻律節の境界画定に関わる要因が、特定のイントネーションとその後に付随するポーズといった音声学的特徴だけでなく、種々の韻律的特徴から形成されているということを確認した。Basgöz and Tietze (1973)では、大量のなぞなぞが示されている。それらを城生 (2001)や福盛 (2011)および本稿のような分析方法で更なる分析を進めれば、より詳細な構造が明らかになると思われる。しかし、本稿では、当初の方針通り、1 名というインフォーマントから、一個人がどのようななぞなぞを提示しやすいか、してくれるのかという前提に則って、なぞなぞを

集めた。インフォーマントがどのような脳内認知を行なって、自身にとって覚えやすいなぞなどを提示してくれたのかは分からない。ただ、今回の分析で多様に重なる韻律的構造が、インフォーマントにとって覚えやすい、思い出しやすいトリガとなっているのではないかと考えた。なぞなどといった談話の脳内認知が明らかになる日はまだ先のことであるだろうが、1つ1つ分析を進めて、そういったことが明らかになるよう研鑽を積みたい。

【参考文献】

- Basgöz, İlhan and Andreas Tietze (1973) *Bilmece: Corpus of Turkish riddles*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press.
- 福盛貴弘 (2000) 「トルコ語のストレスにおける音響音声学的特徴 —インテンシティと持続時間長について—」『岡山大学言語学論叢』8 : 19-32.
- 福盛貴弘 (2011) 「トルコ語のなぞなぞの音声分析」『一般言語学論叢』14 : 1-39.
- 城生佰太郎 (2001) 『アルタイ語対照研究—なぞなぞに見られる韻律節の構造』 勉誠出版

The structural analysis of Turkish riddles

Takahiro FUKUMORI

This paper describes prosodic structure and patterns of Turkish riddles. This structural analysis has used the criterion of ‘*inritsusetsu* (the prosodic phrase)’ proposed by Jôo (1998, 2001). The results are as follows:

(1) The structure of Turkish riddles can be analyzed by ‘*inritsusetsu*’ formed with phonetic features and prosodic patterns.

(2) The structure formed by seven syllables or five syllables are basic patterns.

(3) Certain vowel harmony patterns can be observed not only within the middle prosodic phrase (*chû-inritsusetsu*) but also within the large prosodic phrase (*dai-inritsusetsu*).

(4) There is a strong tendency to align the same words or the same affixes to the phrase-final position in the riddles.

(5) 22 examples of 24 had been based on the rhyme. Then there were a little examples of alliteration or internal rhyme.

(6) Seven examples had AABA pattern according to *rubāʿī*. Riddles exhibit a certain poetic form.

Faculty of Foreign Languages

Daito Bunka University

1-9-1 Takashimadaira, Itabashi, Tokyo 175-8571, Japan

E-mail: ICG01649@nifty.com